

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN  
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

## Sitzung vom 30. März 2005

Anwesend: die Herren Arndt, Bürgermeister, Rossler, Koppes, Shinn, Comes et Schenk, Schöffén, Jacquemart, Besenius, Wolter, Hieff, Waaijenberg, Frau Berscheid, die Herren Lanners, Kayser, Scheer, Strecker et Diederich, Mitglieder, Frau Hahn, Sekretärin.  
Abwesend: Herr Carlo Schon, Mitglied.

### 1) PERSONAL

Der Gemeinderat bestimmt einstimmig die Zahl und die Einklassierung laut Kollektivvertrag der Arbeitnehmer mit manueller Tätigkeit:

#### Regie-Betrieb: 28 Arbeitnehmer mit manueller Tätigkeit

Laufbahn E: 8  
Laufbahn D: 4  
Laufbahn C: 4  
Laufbahn B: 12

#### Reinigung der Gebäude: 14 Raumpflegerinnen

Laufbahn A: 14

### 2) TRANSAKTIONEN

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- die notarielle Urkunde betreffend Verkauf von Parzellen der Kläranlage Selscheid an das interkommunale Syndikat SIDEN zum pauschalen Preis von 40 000 €. Es handelt sich um folgende Parzellen, gelegen Sektion EA von Selscheid:

13/1267: 6,55 Ar  
120/386: 7,80 Ar  
121: 5,40 Ar  
123/219: 74,50 Ar  
125/1087: 18 Ar

- die Kompromisse zwecks Ankauf von Parzellen gelegen im "Weierwee" in Wiltz mit: der Firma IRI- Lux und der Familie Drustinac zum jeweiligen Pauschalpreis von 4 000 €. Die Verkäufer verzichten auf den Verkaufspreis und erhalten als Gegenleistung je 6 Lastwagen Boden.

### 3) KONTRAKTE

Folgende Mietverträge wurden einstimmig genehmigt:

- Parzelle gelegen "im Haargarten", (3,20 Ar) an Herrn Joao Carlos Gomes Pereira. Vertragsdauer: 9 Jahre. Miete: 5 € pro Jahr.
- Parzelle gelegen "rue des Près", (74 m<sup>2</sup>) an Frau Ana Paula Da Silva Martins. Vertragsdauer: 9 Jahre. Miete: 5 € pro Jahr.
- Parzelle gelegen "rue Aneschbach", (1,60 Ar) an Herrn Frédéric

## Séance du 30 mars 2015

Présent: MM. Arndt, bourgmestre, Rossler, Koppes, Shinn, Comes et Schenk, échevins, Jacquemart, Besenius, Wolter, Hieff, Waaijenberg, Mme Berscheid, MM. Lanners, Kayser, Scheer, Strecker et Diederich, membres, Mme Hahn, secrétaire.  
Absent: M. Carlo Schon, membre.

### 1) PERSONNEL

Le conseil communal arrête à l'unanimité des voix les effectifs des salariés à tâche manuelle et plus particulièrement sur leur nombre et leur classement dans les différentes carrières prévues dans la convention collective de travail:

#### Service des Régies: 28 salariés (ouvriers communaux)

Carrière E: 8  
Carrière D: 4  
Carrière C: 4  
Carrière B: 12

#### Nettoyage des bâtiments: 14 salariés (femmes de charge)

Carrière A: 14

### 2) TRANSACTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- l'acte notarié par lequel le collège échevinal vend des parcelles de la station d'épuration de Selscheid, sis section EA de Selscheid, numéros:

13/1267: 6,55 ares  
120/386: 7,80 ares  
121: 5,40 ares  
123/219: 74,50 ares  
125/1087: 18 ares

au Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux Résiduaires du Nord (SIDEN) au prix forfaitaire de 40.000 €.

- les compromis concernant l'acquisition de parcelles sises au Weierwee de la firme IRI-Lux s.à.r.l. et des époux Drustinac au prix forfaitaire de 4.000 €. Les 2 parties renoncent au paiement et reçoivent en contrepartie 6 camions de terre.

### 3) CONTRATS

Les contrats suivants ont été approuvés à l'unanimité des voix:

- Location d'une parcelle «im Haargarten» (3,20 ares) à M. João Carlos Gomes Pereira. Durée: 9 ans. Loyer: 5 € par an.
- Location d'une parcelle «rue des Près» (74 m<sup>2</sup>) à Mme Ana Paula Da Silva Martins. Durée: 9 ans. Loyer: 5 € par an.

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN  
 RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Nogueira Goncalves. Vertragsdauer: 9 Jahre. Miete: 10 € pro Jahr.  
 - Parzelle gelegen "rue du Château", (2,88 Ar) an Herrn Antonio  
 Marinho Bastos. Vertragsdauer: 9 Jahre. Miete: 6 € pro Jahr.  
 - Appartement gelegen in der "rue Joseph Simon 46 A" an Frau  
 Mujesira Sabotic. Vertragsdauer: 3 Jahre. Miete: 550 € im Monat.  
 Nebenkosten einschliesslich.

**4) URBANISMUS**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- Den speziellen Bebauungsplan "Batzendelt", der vom Ingenieur-  
 Büro LUXPLAN S.A. für die Gemeinde Wiltz aufgestellt  
 wurde und der den Bau von 11 Einfamilienhäuser und von 1  
 Appartementshaus vorsieht.
- Die Abänderung des speziellen Bebauungsplan "op der Héicht"  
 in Selscheid, der vom Büro ESPACES ET PAYSAGES S.A. für  
 die Gemeinde Wiltz aufgestellt wurde und der den Bau von  
 21 Einfamilienhäuser vorsieht.

**5) KOMPTABILITÄT**

Der Gemeinderat genehmigt:

Die administrativen Konten 2012 und 2013 mit 15 Ja Stimmen und  
 2 Enthaltungen (CSV).

Boni der Abrechnung 2011	4.070.514,42
Gewöhnliche Einnahmen	17.261.833,36
Aussergewöhnliche Einnahmen	2.077.263,08
<b>Total der Einnahmen</b>	<b>23.409.610,86</b>
Gewöhnliche Ausgaben	16.160.770,46
Aussergewöhnliche Ausgaben	4.484.081,67
<b>Total der Ausgaben</b>	<b>20.644.852,13</b>
<b>Boni</b>	<b>2.764.758,73</b>

Boni der Abrechnung 2012	2.764.758,73
Gewöhnliche Einnahmen	18.869.647,43
Aussergewöhnliche Einnahmen	6.082.825,36
<b>Total der Einnahmen</b>	<b>27.717.231,52</b>
Total der Ausgaben	17.008.712,62
Total der aussergew. Ausgaben	9.788.971,91
<b>Total der Ausgaben</b>	<b>26.797.084,53</b>
<b>Boni</b>	<b>920.146,99</b>

- Location d'une parcelle «rue Aneschbach» (1,60 ares) à M. Frédéric  
 Nogueira Goncalves. Durée: 9 ans. Loyer: 10 € par an.
- Location d'une parcelle «rue du Château», (288 ares) à M. Antonio  
 Marinho Bastos. Durée : 9 ans. Loyer: 6 € par an.
- Location d'un appartement rue Joseph Simon 46A à Mme Sabotic  
 Mujesira. Durée: 3 ans. Loyer: 550 € /mois. Taxes comprises.

**4) URBANISME**

Le conseil approuve à l'unanimité des voix :

- Le plan d'aménagement particulier «Batzendelt» à Wiltz, établi  
 par le bureau d'ingénieurs conseils LUXPLAN s.a. pour le compte  
 de la commune, qui prévoit la construction de 11 maisons  
 unifamiliales et d'un immeuble à 6 appartements.
- Lamodificationdupland'aménagementparticulier«opderHéicht»  
 à Selscheid, établi par le bureau conseils ESPACE ET PAYSAGES  
 s.a. pour le compte de la commune, qui prévoit la construction de  
 21 maisons unifamiliales.

**5) COMPTABILITÉ**

Le conseil communal arrête:

Les comptes administratifs 2012 et 2013 avec 15 voix et 2 ab-  
 stentions (CSV).

Boni du compte de 2011	4.070.514,42
Recettes ordinaires	17.261.833,36
Recettes extraordinaires	2.077.263,08
<b>Total des recettes</b>	<b>23.409.610,86</b>
Dépenses ordinaires	16.160.770,46
Dépenses extraordinaires	4.484.081,67
<b>Total des dépenses</b>	<b>20.644.852,13</b>
<b>Boni</b>	<b>2.764.758,73</b>

Boni du compte de 2012	2.764.758,73
Recettes ordinaires	18.869.647,43
Recettes extraordinaires	6.082.825,36
<b>Total des recettes</b>	<b>27.717.231,52</b>
Dépenses ordinaires	17.008.712,62
Dépenses extraordinaires	9.788.971,91
<b>Total des dépenses</b>	<b>26.797.084,53</b>
<b>Boni</b>	<b>920.146,99</b>

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN  
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

**Einstimmig die Abrechnungen des Einnehmers für die Jahre 2012 und 2013:**

Abrechnung 2012	Gewöhnlicher Teil	Aussergew. Teil
<b>Total Einnahmen</b>	<b>17.261.833,36</b>	<b>2.077.263,08</b>
<b>Total Ausgaben</b>	<b>16.160.770,46</b>	<b>4.484.081,67</b>
Boni	1.101.062,90	-
Mali	-	2.406.818,59
Boni 2011	4.070.514,42	-
Mali 2011	-	-
Gesamtboni	5.171.577,32	-
Gesamt mali	-	2.406.818,59
Übertrag	- 2.406.818,59	+ 2.406.818,59
<b>Definitives Boni</b>	<b>2.764.758,73</b>	

Abrechnung 2013	Gewöhnlicher Teil	Aussergew. Teil
<b>Total Einnahmen</b>	<b>18.869.647,43</b>	<b>6.082.825,36</b>
<b>Total Ausgaben</b>	<b>17.008.712,62</b>	<b>9.788.371,91</b>
Boni	1.860.934,81	-
Mali	-	3.705.546,55
Boni 2012	2.764.758,73	-
Mali 2012	-	-
Gesamtboni	4.625.693,54	-
Gesamt mali	-	3.705.546,55
Übertrag	- 3.705.546,55	+ 3.705.546,55
<b>Definitives Boni</b>	<b>920.146,99</b>	

Der Gemeinderat gewährt der Vereinigung "Fotoclub Wiltz" ein aussergewöhnliches Subsid von 1 250 € für die Feierlichkeiten zu 50. Geburtstag.

**6) REGLEMENTE**

Der Gemeinderat genehmt einstimmig:

Die Abänderung des Reglementes über die Nutzung des Campingplatzes "Kaul".

Den Zusatz zum Taxen-Reglement "Kaul": Camping-Cars müssen 1 € pro 20 Minuten für die Nutzung der Frischwassersäulen zahlen.

**Les comptes de gestion 2012 et 2013 à l'unanimité des voix:**

Compte 2012	Service ordinaire	Service extraordin.
<b>Total recettes</b>	<b>17.261.833,36</b>	<b>2.077.263,08</b>
<b>Total dépenses</b>	<b>16.160.770,46</b>	<b>4.484.081,67</b>
Boni	1.101.062,90	-
Mali	-	2.406.818,59
Boni 2011	4.070.514,42	-
Mali 2011	-	-
Boni total	5.171.577,32	-
Mali total	-	2.406.818,59
Transfert	- 2.406.818,59	+ 2.406.818,59
<b>Boni définitif</b>	<b>2.764.758,73</b>	

Compte 2013	Service ordinaire	Service extraordin.
<b>Total recettes</b>	<b>18.869.647,43</b>	<b>6.082.825,36</b>
<b>Total dépenses</b>	<b>17.008.712,62</b>	<b>9.788.371,91</b>
Boni	1.860.934,81	-
Mali	-	3.705.546,55
Boni 2012	2.764.758,73	-
Mali 2012	-	-
Boni total	4.625.693,54	-
Mali total	-	3.705.546,55
Transfert	- 3.705.546,55	+ 3.705.546,55
<b>Boni définitif</b>	<b>920.146,99</b>	

La commune de Wiltz approuve à l'unanimité des voix un subsid extraordinaire de 1.250 € à l'association Photoclub Wiltz pour la célébration de leur 50<sup>e</sup> anniversaire.

**6) REGLEMENTS**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

La modification du règlement d'utilisation du camping Kaul. Le public pourra consulter ce règlement prochainement sur le site Internet du camping Kaul.

L'ajout au règlement-taxe «Kaul» d'un tarif de 1 € pour 20 minutes d'eau courante à la borne «Flot bleu» pour camping-cars.

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN  
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

## 7) ARBEITEN

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- Die Pläne und den Kostenvoranschlag über 200.000 € betreffend Instandsetzung des regionalen Freizeitzentrums "Kaul" (3. Teil). Diese Ausgabe ist im aussergewöhnlichen Teil des Haushaltes 2015 vorgesehen.
- Die Pläne und den Kostenvoranschlag über 2.400.000 € des Architektenbüros AB+ zwecks Instandsetzung des Gebäudes "Beau-Séjour".
- Die Abrechnung über 48.817,12 € betreffend Instandsetzung des Wasserbehälters gelegen in der "rue Grand-Duchesse Charlotte". Der Kostenvoranschlag betrug 50 000 €.

## 8) WALDWEGE

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kostenvoranschlag über 14 500 € (ohne TVA) betreffend Anlegen eines Weges im Ort genannt "Jongenbësch" in Roullingen für den regionalen Waldfriedhof, der von den Gemeinden Wiltz, Esch-Sauer, Goesdorf, Kiischpelt und Winseler getragen wird.

## 9) SOZIALAMT

Genehmigt wird einstimmig der rektifizierte Haushalt 2014 sowie die Haushaltsvorlage 2015 des regionalen Sozialamtes.

## 10) SYNDIKATE

Der Gemeinderat befürwortet die Aufnahme der Gemeinden Fischbach, Colmar-Berg, Wahl und Goesdorf ins Gemeindesyndikat SIGI.

## 7) TRAVAUX

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- Les plans et devis au montant total de 200.000 € relatifs à la 3<sup>e</sup> phase de réaménagement de la base régionale de loisir «Kaul», inscrit dans le budget de l'exercice 2015 comme dépense extraordinaire.
- Dans l'intérêt de la transformation de l'ancien Hôtel Beau-Séjour en logements pour étudiants, les plans et devis dressés par le bureau AB+ au montant de 2.400.000 €.
- Le décompte des travaux de renouvellement du réservoir d'eau potable dans la rue Grande-Duchesse Charlotte au montant de 48.817,12 €. Le devis relatif aux travaux a été approuvé lors de la séance du 10 février 2014 au montant de 50.000 €.

## 8) VOIRIE FORESTIÈRE

Le conseil communal de la ville de Wiltz a approuvé à l'unanimité des voix le devis au montant total de 14.500 € (hTVA) pour un chemin au cimetière forestier régional réalisé au lieu-dit «Jongebësch» à Roullingen par les communes de Wiltz, Esch-sur-Sûre, Goesdorf, Kiischpelt et Winseler.

## 9) OFFICE SOCIAL

Le conseil communal arrête à l'unanimité des voix le budget rectifié de l'exercice 2014 et le budget de l'exercice 2015 de l'office social régional de Wiltz en tant que commune siège.

## 10) SYNDICATS INTERCOMMUNAUX

Le conseil communal se prononce pour l'adhésion des communes de Fischbach, Colmar-Berg, Wahl et Goesdorf au syndicat intercommunal de gestion informatique S.I.G.I.